

第八年 第三百三十三號

# 上海法公董局公報

一千九百三十八年八月十三日

國立中央圖書館  
NATIONAL CENTRAL LIBRARY  
NANKING

# 通告一

為通告事。案奉本局董事會一九三八年八月四日決議案裁定：貝勒路八五〇號弄內二九號韓永興牛乳棚。屢次違犯牛乳棚章程第十二條之規定。應吊銷其照會并將其保證金沒收之。等因。奉此。合行佈告週知。此布。

# 通告二

為通告事。本局一九三一年第一次及第二次發行之六厘公債。應自本年八月十六日至三十一日。停止過戶。此布。

總辦 傅勒斯

## 一九三八年七月份本局種植培養處報告

### 一 各公共機關栽種花卉表

機關名稱	花卉本數
顧家宅公園	二一〇九〇株
法國駐滬總領事署	一五六〇株
公墓	二二六五〇株
其他	
共計	

### 二 整理道路樹木表

工作摘要	數目
換植樹	四
移樹(因私人請求)	
除死樹	

附註：在各段修剪萌芽。在第七段八段九段更換扶木及包裝。在第八段九段除蟲。在第三段六段七段九段填土。

### 三 雜項工作表

場所	工作摘要
玻璃花棚溫室	遷種丹參、百日草。接植桃葉衛矛、金銀花、老少年花。預備框板備植。聖地。灌溉及除草。
苗圃	修剪薔薇。扶繫小樹。除蟲。掃除及灌溉。

## 四 法租界公園遊客一九三八年屆統計表

	以前月份	七月份	共計
顧家宅公園	一三〇八五〇五	二三〇四四九	一五三八九五四
貝當公園	一六五五七	五四八七	二二〇四四
動物園	一六四三九	三一九四一	四八三八〇

## 法國駐滬總領事署署令第二七六號

為令行事茲按照一九二七年一月十五日日本署署令公布之上海法租界公董局組織章程第十三條及一九三四年十月十六日日本署第二六三號署令公布之上海法租界公董局管理分類營業章程第十一條之規定發令如次

第一條 凡列在本令第一號附件內之營業。應予照准開業、過盤、擴大。

第二條 凡列在本令第二號附件內之營業。應在進行若干訓令之保留下。核准開業、過盤、擴大。

第三條 凡列在本令第三號附件內之營業。應在預先履行若干訓令之條件下。核准開業、過盤、擴大。

第四條 凡列在本令第四號附件內之營業。應予駁回之。

仰公董局督辦及警務處總監妥為執行之此令

一九三八年八月一日

總領事 P. AUGÉ

### 第一號附件

#### 甲種營業

露天豬欄(表內第二九一號) 薩坡賽路三四五號E露天豬欄。請准擴充建棚四座。(臨時准許)。

#### 乙種營業

機器作 貝勒路八九三號弄內五號商人。請准開設機器作。(查係設在分類營業劃定區內)。

白鐵作 貝勒路九二二號商人。請准開設白鐵作。(查係設在分類營業劃定區內)。

皮件作 康佛路一四三號弄內九號商人。請准開設皮件作。(查係設在分類營業劃定區內)。

鐵料棧 巨額達路七八五號。廿世東路二五一號。康佛路三五六號。同路三七三號。民國路四三一號各商人。請准開設鐵料棧。

露天飲料棧 廿世東路二五七號。甯波路地冊一八四號(中法學校對面)各商人。請准開設露天飲料棧。

酒棧兼批發店 甯興街二六一號弄內二〇號商人。請准開設酒棧兼批發店。(一等照會)。

黃器店 平濟利路二四五號商人。請准開設黃器店。

烟葉店 新橋街一三〇號商人。請准開設烟葉店。

鞋作 徐家匯路三五號樓上商人。請准開設鞋作。

露天竹籃作 台拉斯脫路一五四號商人。請准開設露天竹籃作。(臨時准許)。

修補成衣作 麥琪路三四六號商人。請准開設修補成衣作。

成衣作 自來火行東街七三號。福履理路四六二號。霞飛路四九五號。亨利路一〇〇號弄內四一號汽車間(臨時准許)。格羅希路一二五號弄內二九號

C汽車間(臨時准許)。榮市路一五九號弄內。華格島路九九號弄內一〇一號

甯興街二六一號弄內二一號各商人。請准開設成衣作。

熟肉莊 麥琪路二〇九號熟肉莊。請准過盤。

糖菓兼食品店 福履理路四五六號弄內一九號糖菓兼食品店。請准過盤。

(二等照會)。

糖菓食品兼不含酒精飲料店 薩坡賽路一三八號商人。請准開設糖菓食品

兼不含酒精飲料店。(糖菓二等照會不含酒精飲料二等照會)。

糖菓食品兼醬油店 福履理路四五六號弄內二二號商人。請准開設糖菓食

品兼醬油店。(二等照會)。

水菓兼食品店 徐家匯路一一五八號商人。請准開設水菓兼食品店。(四

等照會)。

醃菜店 自來火行東街六八號商人。請准開設醃菜店。

蛋行 雷米路七六號商人。請准開設蛋行。

糧食兼乾菜店 愛來格路四八至五〇號糧食兼乾菜店。請准過盤。

食品糖菓兼不含酒精飲料店 古拔路一四四號商人。請准開設食品糖菓兼

不含酒精飲料店。(糖菓二等照會不含酒精飲料二等照會)。

食品油醬油兼酒店 平濟利路二六六號。貝勒路五六〇號。賈西義路三〇

五號各商人。請准開設食品油醬油兼酒店。(均係四等照會)。

批發食品兼不含酒精飲料店 小東門街八三號商人。請准開設批發食品兼

不含酒精飲料店。(二等照會)。

食品兼不含酒精飲料店 薩坡賽路一四號汽車間。(臨時准許)。麥琪路一

八號各商人。請准開設食品兼不含酒精飲料店。(均係二等照會)。

油醬油兼酒店 巨額達路四一九號弄內四〇號商人。請准開設油醬油兼酒

店。(四等照會)。

不含酒精飲料店 福履理路四五六號弄內一六號。平濟利路二八〇號。福

照路一一五七號弄內。貝勒路九五三號。閔行路七號。(以上均係二等照會)

。小東門街五九號(一等三級照會)各商人。請准開設不含酒精飲料店。

不含酒精飲料兼冰淇淋店 康佛路三八一號。榮市路三六四號各商人。請

准開設不含酒精飲料兼冰淇淋店。(均二等照會)。

●丙種營業

露天游泳池 海格路五四二號露天游泳池。請准任用經理。

私立無線電試驗台 辣斐德路一三六三號大廈五一號商人。請准開設私立

無線電試驗台。

中藥舖 馬浪路一九八號商人。請准開設中藥舖。(三等照會)。

茶館 貝勒路八九〇號商人。請准開設茶館。

當舖 喇格納路二三號(二等二級照會)。麥底安路八四號(遷居四等八

級照會)。磨坊街五九號(四等七級照會)各商人。請准開設當舖。

西菜館兼不含酒精飲料店 金神父路二九號弄內二號西菜館兼不含酒精飲

料棧。請准過盤。(西菜三等照會不含酒精飲料一等一級照會)。

不含酒精飲料店 貝勒路八九九號。榮市路六九至六九號A。公館馬路二

三七號。(以上均係二等照會)。敏體尼路七至九號(一等三級照會)各商人

。請准開設不含酒精飲料店。

露天不含酒精飲料店 金神父路二〇號G商人。請准開設露天不含酒精飲

料店。(一等三級照會)。

不含酒精飲料店兼冰棧 呂班路一八九號汽車間商人。請准開設不含酒精

飲料店兼冰棧。(二等照會臨時准許)。

露不含酒精飲料兼冰淇淋店 霞飛路二五五至二五七號商人。請准開設不含

酒精飲料兼冰淇淋店。(一等三級照會)。

露天不含酒精飲料兼冰淇淋店 亞爾培路三六二號旁商人。請准開設露天

不含酒精飲料兼冰淇淋店。(二等照會)。

不含酒精飲料兼冰淇淋店 霞飛路四四八號商人。請准開設不含酒精飲料

兼冰淇淋店。(不含酒精飲料及冰淇淋一等三級照會)。

小學校 薩坡賽路二八七號。鄭家木橋街一二九號弄內一二號。趙主教路

一八號。愷自邇路二五〇號弄內三號。紋林路六二號各民人。請准開設小學

校。(均臨時准許)。

中小學校 寶建路一〇號中小學校。請准遷居。

●甲種營業

(應遵照衛生處火政處工程處訓令者)

溶蠟作(表內第六三號) 杜神父路一七八號弄內四至一四號商人。請准開

設溶蠟作。(工人二十名查係設在分類營業劃定區內)。

(應遵照衛生處火政處分類營業劃定區內)。

皂廠(表內第三一〇號) 蒲石路亞爾培路東北角二六號汽車間商人。請准開設皂廠。(臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

染坊(表內第三三四號) 康佛路三八二號弄內地册三〇一七號商人。請准開設染坊。(工人十五名機器十四具)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

染坊(表內第三三四號) 藍維蕩路一九五號弄內一四八號旁商人。請准開設染坊。(查係設在分類營業劃定區內工人十名)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

露天雞鴨棚(表內第三五二號) 薩坡賽路三四五號L商人。請准開設露天雞鴨棚。(工人十名臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

紗帶廠 徐家匯路二四四號弄內一五號B對面商人。請准開設紗帶廠。(查係設在分類營業劃定區內工人二十名機器十四具)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機器作 徐家匯路四七四號弄內六六號商人。請准開設機器作。(查係設在分類營業劃定區內工人十八名機器十二具)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

鐵料棧 西愛成斯路五〇號商人。請准開設鐵料棧。(臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

露天鐵料棧 邁而西愛路辣斐德路轉角地册六六〇二號商人。請准開設露天鐵料棧。(臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

露天水泥溝管廠 白賽仲路二八五號後面商人。請准開設露天水泥溝管廠。(臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機廠 拉都路地册九五五號(工人四十名機器四十具臨時准許)。公館馬路四八五號樓上(工人十二名機器十二具)。白爾路四號樓上(工人二十名機器八十具)各商人。請准開設機廠。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

藥品化學品廠紙盒印刷作 馬斯南路二號六號八號及一四至二二號藥品化學品廠紙盒印刷作。請准更換經理。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

玩具作 辣斐德路一二一八號弄內八四號商人。請准開設玩具作。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

棉線捲作 環龍路五〇五號弄內七號商人。請准開設棉線捲作。(臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機器象電鐸作 勞爾東路地册八〇二九號機器象電鐸作。請准過盤。(工人十名)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

成衣作 拉都路三八三號弄內三〇號商人。請准開設成衣作。(工人十六名)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

糖菓作 白爾路六〇號弄內三一號商人。請准開設糖菓作。(二等照會)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機廠 徐家匯路二四四號弄內一六號四樓商人。請准開設機廠。(查係設在分類營業劃定區內工人二十名機器十六具)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

針廠 金神父路二二五號弄內三九號商人。請准開設針廠。(查係設在分類營業劃定區內工人七十名機器四十一具臨時准許)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

紡織作 金神父路四一〇號弄內地册七五二七號(查係設在分類營業劃定區內工人二十名機器二十具)。同號地册(查係設在分類營業劃定區內工人三十八名機器二十四具)各商人。請准開設紡織作。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機廠 藍維蕩路五七號(工人三十名機器四十四具)。民國路三五二號(工人二十五名機器三十六具)各商人。請准開設機廠。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

小香品廠 蒂羅路七九號商人。請准開設小香品廠。

羊毛手套廠 平濟利路二四五至二四七號樓上商人。請准開設羊毛手套廠。

帽店 安納金路一五六號弄內四號商人。請准開設帽店。

漆兼細木作 環龍路二〇四號商人。請准開設漆兼細木作。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

機廠 康佛路五號樓上商人。請准開設機廠。(查係設在分類營業劃定區內)。

橡皮吊帶廠 康佛路三六號弄內四七號商人。請准開設橡皮吊帶廠(查係設在分類營業劃定區內)。

酒廠 貝勒路八八〇號商人。請准開設酒廠。(查係設在分類營業劃定區內二等照會)。

內衣作 杜神父路二二三號弄內五號商人。請准開設內衣作。(查係設在分類營業劃定區內工人十五名)。

露天礦油棧 台拉斯脫路二八七號命家宅(譯音)商人。請准開設露天礦油棧。

洗衣作 呂班路二一一號商人。請准開設洗衣作。(半年照會)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

露天圓作 徐家匯路二四四號弄內二〇號旁商人。請准開設露天圓作。(查係設在分類營業劃定區內)。

(應遵照衛生處火政處訓令并禁止夜間工作者)

露天木棧 維爾蒙路地冊二九四號。拉都路地冊九三一號各商人。請准開設露天木棧。(均臨時准許)。

(應遵照飲料製造章程及衛生處訓令并禁止夜間工作者)  
不含酒精飲料廠 環龍路一五四號商人。請准開設不含酒精飲料廠。(一級照會臨時准許)。

(應遵照衛生處訓令并應禁止夜間工作者)  
修理無線電收音機作 白賽仲路一三二號商人。請准開設修理無線電收音機作。

機器作 勞爾東路一五號機器作。請准過盤。

(應遵照飲料營業章程及衛生處訓令者)  
肉莊麵包水菓食品酒兼不含酒精飲料店 邁而西愛路三二〇號肉莊麵包水菓食品酒兼不含酒精飲料店。請准過盤。(麵包二等照會水菓四等照會酒三等照會)。

糖菓西點食品酒味酒不含酒精飲料兼冰淇淋店 霞飛路六一九號商人。請准開設糖菓西點食品酒味酒不含酒精飲料兼冰淇淋店。(糖菓西點一等照會酒四等照會不含酒精飲料一等三級照會)。

(應遵照衛生處訓令者)  
機器作 徐家匯路二九〇號弄內一號。同弄一二號。康佛路一四三號弄內二三號各商人。請准開設機器作。

露天醃菜棧 貝勒路七〇七號弄內三號商人。請准開設露天醃菜棧。  
成衣作 普恩濟世路六六號。福照路八七七號弄內七三號汽車間(臨時准許)。環龍路二四二號A各商人。請准開設成衣作。

理髮店 華龍路二八號。邁而西愛路三二八號各商人。請准開設理髮店。  
(應禁止夜間工作者)  
布袋廠 天主堂街四七號商人。請准開設布袋廠。

牙刷廠 勞神父路一六號弄內五九號商人。請准開設牙刷廠。(工人十五人)。

五金作 新橋街一四七號。白爾路三〇五號各商人。請准開設五金作。  
白鐵作 奧禮和路二三號商人。請准開設白鐵作。  
細木作 愷自邇路二六一號。霞飛路一五二二號弄內一〇號。康佛路三一八號(露天)各商人。請准開設細木作。

●丙種營業  
(應遵照警務處訓令者)  
遊戲場 敏體尼薩路一號店面商人。請准開設遊戲場。(小考而夫球檯一具)。

(應遵照衛生處火政處訓令者)  
中藥棧舖 霞飛路九二五號弄內五號商人。請准開設中藥棧舖。(三等照會)

上海法公董局公報 (一九三八年八月十三日)

(應遵照火政處訓令者)  
會)。

說書場 白爾路一八九至一九五號樓上商人。請准開設說書場。(四等照會)。

浴室 普恩濟世路一二〇至一二二號。馬浪路五六一號。白爾路二〇號。福照路三一號各商人。請准開設浴室。

(應遵照衛生處訓令者)  
中藥舖 民國路三二八號弄內三號商人。請准開設中藥舖。(四等照會)。  
中菜館 巨潑來斯路一四七至一四九號商人。請准開設中菜館。  
公寓 白賽仲路三〇號公寓。請准過盤。

(應遵照局章必須報告傳染病規定並應遵行衛生處訓令者)  
診所 貝當路九五八號。賈西義路二七〇至二七二號。呂班路三〇號弄內二號。同路二二五號弄內一號。霞飛路四六一號大廈五六號。帶羅路一四一號弄內一〇號。敏體尼薩路二一四號弄內一號。巨潑來斯路二二八號弄內八號。愷自邇路一七四號弄內一號。霞飛路二二二號三樓五號房間。甫與街一七四號A。典當街四號弄內一號。杜神父路九二號弄內一號各醫生。請准開設診所。

診所兼化驗藥品所 聖母院路一五〇號屋內七號醫生。請准開設診所兼化驗藥品所。

產科診所 貝當路九六四號弄內五〇號。福履理路三一六號弄內一二號各醫生。請准開設產科診所。

第三號附件  
●甲種營業  
(應先履行衛生處火政處訓令者)  
染坊兼漂白拉絨作及紡織作(表內第二三四號及五八號) 拉都路地冊九九二〇號九九六五號商人。請准開設染坊兼漂白拉絨作及紡織作。(查係設在分類營業劃定區內工人八十名機器七十五具臨時准許)。

●乙種營業  
(應先履行衛生處火政處工程處訓令并應禁止夜間工作者)  
襪廠 望志路二〇二號弄內七號(工人四十六名機器四十具)。紋林路三〇九號弄內五號(工人九十五名機器七十三具臨時准許)各商人。請准開設襪廠。

糖菓廠 公館馬路四八五號三樓商人。請准開設糖菓廠。(工人三十名一等照會)。

(應先履行衛生處火政處工程處訓令者)  
帽店 馬浪路七四二號弄內一四號商人。請准開設帽店。(工人三十名機器三十二具查係設在分類營業劃定區內)。

五

(應先履行衛生處火政處分類營業處訓令并應禁止夜間工作者)  
酒廠 巨福路三四一號商人。請准開設酒廠。(四等照會臨時准許)。

(應先履行衛生處工程處訓令者)  
露天機器作 徐家匯路二四四弄內一五號D商人。請准開設露天機器作。  
(查係設在分類營業劃定區內)。

(應先履行衛生處火政處訓令者)  
香品廠 賈西義路二五五號弄內一八號商人。請准開設香品廠。(查係設在分類營業劃定區內臨時准許)。

蛋廠 馬浪路七三二號商人。請准開設蛋廠。(查係設在分類營業劃定區內區工人六十五名機器二具)。

棉線捲作 徐家匯路九號弄內二八號商人。請准開設棉線捲作。(查係設在分類營業劃定區內)。

(應先履行火政處分類營業處訓令者)  
露天羽毛棧 薩坡賽路三四五號地册三〇〇四號商人。請准開設露天羽毛棧。(臨時准許)。

(應先履行火政處訓令并禁止夜間工作者)  
漆兼細木作 西愛成斯路四一七號商人。請准開設漆兼細木作。

紙盒作 康佛路四七六號過街樓商人。請准開設紙盒作。  
(應先履行火政處訓令者)

紙盒作 杜神父路二二三號弄內九號商人。請准開設紙盒作。(查係設在分類營業劃定區內)。

漆棧 菜市路一五四號。同路三一〇號。馬浪路八八四號各商人。請准開設漆棧。

(應先履行衛生處訓令者)  
冰淇淋廠 洋行街二〇至二二號商人。請准開設冰淇淋廠。(一等一級照會)。

自流井 維爾蒙路一七三號地册四四三號商人。請准開設自流井。  
不含酒精飲料兼冰淇淋店 福履理路一號(複)。薛華立路一〇一號各商人。請准開設不含酒精飲料兼冰淇淋店。(均二等照會)。

●丙種營業  
(應先履行火政處訓令者)

旅館 朱葆三路一四至一六號(單鋪房一〇五間雙鋪房三〇間)。愛多亞路二八九至二九三號(單鋪房二七間雙鋪房一〇間)各旅館。請准過盤。

客棧 自來火行西街一三八號(過盤單鋪房一四間擱鋪上層八架下層五架)。同街一五〇號(擴大至一八四號店面單鋪房一三間擱鋪上層二九架下層二〇架)各商人。請准開設客棧。

(應遵照工務委員會核准圖樣及衛生處訓令者)  
中菜館不含酒精飲料兼冰淇淋店 霞飛路六八九號中菜館不含酒精飲料兼冰淇淋店。請准擴大至同路六九一號。(不含酒精飲料一等二級照會)。

(應先履行衛生處訓令者)  
不含酒精飲料店 麥高包祿路一五六號商人。請准開設不含酒精飲料店。(二等照會)。

不含酒精飲料店兼冰淇淋作 甘世東路一一號商人。請准開設不含酒精飲料店兼冰淇淋作。(一等三級照會)。

不含酒精飲料兼冰淇淋店 敏體尼薩路一六六號商人。請准開設不含酒精飲料兼冰淇淋店。(一等三級照會)。

不含酒精飲料冰淇淋糖果兼西點店。亞爾培路三三一號汽車間商人。請准開設不含酒精飲料冰淇淋糖果兼西點店。(不含酒精飲料二等照會糖果西點二等照會臨時准許)。

●甲種營業  
漆蠟廠(表內第八八號及三四五號) 拉都路五〇九號弄內一二號商人。請准開設漆蠟廠。

翻砂兼五金作(表內第二四一號) 福履理路三〇四號商人。請准開設翻砂兼五金作。

●乙種營業  
香品廠 亞爾培路五八九號弄內一五號商人。請准開設香品廠。

自來水筆兼墨汁廠 霞飛路二七一號弄內一一號商人。請准開設自來水筆兼墨汁廠。

中藥作 趙主教路二四〇號汽車間商人。請准開設中藥作。

金屬鈕扣作 維爾蒙路地册二九四號商人。請准開設金屬鈕扣作。

機器作 康佛路三一八號商人。請准開設機器作。

露天細木作 愛多亞路二七五號旁商人。請准開設露天細木作。

露天木棧兼竹籃作 愛多路路二四五號旁商人。請准開設露天木棧兼竹籃作。

化學品棧 呂班路三〇號弄內三號。敏體尼薩路一〇號弄內四五號各商人。請准開設化學品棧。

鐵料兼建築材料棧 邁而西愛路四八五至四九五號商人。請准開設鐵料兼建築材料棧。

露天建築材料棧 奧禮和路一五號弄內商人。請准開設露天建築材料棧。

露天罐頭蛋棧 蒲石路四七八號商人。請准開設露天罐頭蛋棧。

露天食品棧 維爾蒙路地册二九四號商人。請准開設露天食品棧。

洗衣作 福履理路四五六號弄內一〇號。白爾路四八號各商人。請准開設洗衣作。

成衣作 福煦路三九一號弄內商人。請准開設成衣作。

熟肉兼鹹味店 巨額達路二七七號商人。請准開設熟肉兼鹹味店。

糖菓兼不含酒精飲料店 巨額達路一二四號商人。請准開設糖菓兼不含酒精飲料店。

食品店 西門路四三號弄內商人。請准開設食品店。

豬血作 愛來格路四一號弄內一〇號商人。請准開設豬血作。

食品兼鹹味店 巨額達路三六九號商人。請准開設食品兼鹹味店。

不含酒精飲料兼冰淇淋店 巨額達路二七七號商人。請准開設不含酒精飲料兼冰淇淋店。

料兼冰淇淋店。

●丙種營業

診所 霞飛路四二五號弄內二號。自來火行西街一八九號弄內一九號A。福煦路七二五號各醫生。請准開設診所。

浴室 貝爾路四八號商人。請准開設浴室。

牙醫室 海格路一一八一號醫生。請准開設牙醫室。

## 法國駐滬總領事署署令第二七八號

為令行事茲按照一九二七年一月十五日第七號署令公布及一九二九年二月四日第二五號署令修正之上海法租界公董局組織章程一九一九年十二月十六日第一九號署令公布之徵用地產章程各規定並奉法國駐華大使一九三八年七月九日及二十八日第一一七號S及一三三號S頒發關於修正及補充徵用地產章程第六條七條八條九條之公文爰將一九三〇年三月十四日第四〇號及一九三八年三月一日第六五號各署令宣告廢止並公布下列徵用地產章程此令

### 上海法租界徵用地產章程

第一條 凡坐落在法租界境內以及越界築路區內。如公路及沿河或沿浜之土地。經各該任何國籍之業主以公用為目的而讓與者。一律永作公用。即將來由公董局以有償或無償新取得之土地亦然。以為擴充並發展路線之用。

第二條 公董局董事會於起草預算時。製定應開之公路表。凡在公布路圖以後之一切地產交易。其新得主應預為公董局保留築路用之必要

上海法公董局公報 (一九三八年八月十三日)

第三條 土地、河岸或浜岸。如業主於應開路圖公布三個月以內反對開闢或放寬有關其私產之公路者。應由本人或其代理人用書面提出抗議述明理由。對於該抗議之處置。由公董局董事會決定之。

第四條 如該路經過處之地主所提抗議。不為公董局董事會接受時。則局方得於該路圖公布之又四個月以後一年以內。請求依下列各條規定而組成之地產委員會。解決各項爭執問題。

第五條 該地產委員會各委員應在訊問各當事人並閱悉各必要文件後。規定應付與業主該地(或連其上建築物)以及附着該地及其建築物之其他權利之代價。估價時對於徵餘地產因讓地與公董局後所生之增值或減值並應顧及之。

第六條 各業主之該管法院應執行地產委員會決議案之責。地產委員會應由責任委員三人組成之。但同時應有候補地產委員三人。於責任委員離滬或有故障時代理其職務。

第七條 責任委員一人及候補委員一人。由公董局董事會在每年一月十五日前選任之。

第八條 法國籍責任委員一人及候補委員一人。由租界內法國籍選舉人選出之。

第九條 外國籍責任委員一人及候補委員一人。由租界內外國籍選舉人選出之。

第十條 以上兩項投票應同時舉行之。

第十一條 應選之地產委員四人。應就候選人中選出之。候選人最遲應在投票日先之一星期以前。將其姓名通知公董局董事會。

第十二條 候選人名單應由公董局董事會依其所認有益之方式。於候選人報名期間停止後之第二日公布之。

第十三條 地產委員之被選資格。依法國總領事署一九二七年一月十五日第七號署令公布及一九二九年二月四日第二五號署令修正之第四條各規定核定之。

第十四條 關於被選資格之爭議。應依上述署令第三條第三節之規定處理之。

第十五條 法國籍及外國籍之地產委員候選人。應分別開列兩表。

第十六條 法國籍候選人及外國籍候選人之得票最多者。應宣告當選實任地產委員。次多者為候補地產委員。票數相等時。年長者有優先權。

第十七條 選舉人於地產委員選舉日不在上海或患病時。得由他人代行投票上項代表人應以本人亦屬選舉人為限。於提示合法之委任書及醫生證書後。得領受選舉票。選舉之日。應再向投票處提示上項文件。

第十條 除有第十二條規定之情形外、選舉日期由法國總領事以命令定之。

第十一條 如候選人數不超過應選之人數時、候選人應由法國總領事逕行任命。年長者為責任地產委員。次長者為候補地產委員。而無庸進行選舉。

第十二條 法國籍責任及候補地產委員。得於法國總領事署一九二七年一月十五日第七號署令公布及一九二九年二月四日第二五號署令修正之上海法租界公董局組織章程第八條所規定之場合。逕由法國總領事以命令選任之。其任期以一年為限。而無庸徵求候選人並舉行選舉。

第十三條 地產委員應於當選或受委後之第二日就職至其後任人當選或受委後之第二日為止。但在其任期滿後。仍得繼續審查并解決業已提出承辦而正在處理中之爭案。

第十四條 地產委員在任時。因職務上所生之費用。應由公董局董事會就本局預算內付給之。  
地產委員之勞給。應由公董局董事會核定之。

一千九百三十八年 八月 二一日

總領事 P. ADGE

### 各商請領分類營業執照一覽

徐家匯路一〇五八號弄內四六號商人。請准開設鑲牙物品作。  
 勞神父路一八八號弄過街樓。徐家匯路九號弄內五號。同弄內二一號。同路二五七號弄內二九號。同路三九六號二樓。同路地冊五〇一一號。敏體尼路四〇三號弄內五號。同路四三九號弄內二號。馬浪路六〇九號樓上。愛來格路二五號。貝勒路七〇七號弄內三號。金神父路四〇九號弄內一六三號。公館馬路四二三號弄內一五號各商人。請准開設棧廠。  
 安納金路五五號商人。請准開設刷廠。  
 藍維蕩路二〇七號弄內四二號商人。請准開設牙質鈕扣廠。  
 高迷愛路陳家宅(譯音)。福履理路一五〇號地冊七一四〇號。同路二七九號弄內地冊九九六六號。拉都路四二二號弄內地冊九七六七號九七八號。徐家匯路一一四九號。馬浪路七九〇至八〇六號。環龍路四〇九號弄內四號。賈西義路二一〇號弄內四九號。同弄內五〇號。亞爾培路七〇號弄內一號C地冊八一七九號各商人。請准開設紡織作。  
 徐家匯路九號弄內二三號屋後。紋林路三二〇號弄內一號。馬浪路七七六號。八里橋街三四六號弄內二三號。馬浪路六四五號弄內七號各商人。請准開設機器作。

福履理路二三四號後面商人。請准開設露天五金作。  
 亞爾培路二五四號商人。請准開設乾洗作。  
 蒲石路二三四號商人。請准開設地氈作。  
 藍維蕩路二三〇號弄內一五號。貝爾慶路四二號弄內一二號。金神父路三四號。蒲石路二一二號。世自運路二四六號。雷米路三八號弄內九號。公館馬路三九二號各商人。請准開設成衣作。  
 勞神父路一七〇號弄內六號商人。請准開設臘紙作。  
 貝勒路六九一號。蒲石路五一二號。辣斐德路一二五〇號。福煦路一〇二七號。康佛路八四號弄內四號各商人。請准開設理髮店。  
 戴勞耐路一〇號商人。請准開設露天鐵料兼建築材料棧。  
 巨額達路六一九號地冊五六〇一號。徐家匯路九八四號。麥琪路一六八號地冊一二五六四號。勞神父路二二三號B各商人。請准開設露天鐵料棧。  
 邁而西愛路七八號商人。請准開設木棧。  
 戴勞耐路一〇號商人。請准開設露天米棧。  
 康佛路一〇一號商人。請准開設鹹味店。  
 霞飛路三號。聖母院路二六號弄內各商人。請准開設麵食作。  
 自來火行東街一六〇號商人。請准開設雞鴨店。  
 法外灘金利源碼頭亭一號。馬浪路二六一號弄內二號。普恩濟世路二二二號。蒲柏路四〇二號。西愛成斯路一二號。鄭家木橋街八二號弄內樓上。天主堂街四四號弄內各商人。請准開設不含酒精飲料店。  
 民國路二八四號商人。請准開設漆象細木作。  
 巨福路一二六至一二八號後面商人。請准開設冰鮮肉棧。  
 自來火行西街二二三號。吉祥街一〇六號各商人。請准開設布袋廠。  
 華成路八號弄內二號。杜神父路一四九號弄內三六號各商人。請准開設紙盒作。  
 福履理路二五六號。徐家匯路九八四號。霞飛路一五二二號弄內曹家巷(譯音)。康佛路二一五號弄內一三號。馬浪路五八五號弄內三號。貝勒路七一〇號。同路八一六號各商人。請准開設細木作。  
 康佛路三三五號弄內一四號。八里橋街三四六號弄內二七號各商人。請准開設鞋作。  
 維爾蒙路地冊二九四號商人。請准開設油棧。  
 金神父路一七〇號弄內六號商人。請准開設羊毛棧。  
 白爾部路三三三號A商人。請准開設水菓店。  
 貝勒路七二七號商人。請准開設食品店。  
 康佛路三六號弄內二三號商人。請准開設食品作。  
 高恩路地冊一三五四三號商人。請准開設蠶店。  
 福履理路二二六號後面商人。請准開設翻砂作。



白爾路四號商人。請准開設酒廠。  
太平橋小菜場七號商人。請准開設小電木器作。  
慶鹿路三八號弄內一號。愛來格路二三號弄內三六號各商人。請准開設皮件作。  
民國路二八五號。同路二九九號。麥琪路一七九號弄內五二號。金神父路一〇一號A弄內一六號各商人。請准開設烏木作。  
華成路四五號弄內八號。同弄內一五號。康佛路三六號弄內四二號各商人。請准開設五金作。  
麥高包路二〇號商人。請准開設洗染作。  
康佛路六八至七〇號商人。請准開設建築材料棧。  
麥琪路九六號弄底。貝勒路七一〇號。福履理路地冊九七七〇號各商人。請准開設露天木棧。  
巨福路地冊一三二〇三號商人。請准開設露天竹棧。  
趙主教路七九號弄內一九號後面商人。請准開設露天鐵料棧。  
環龍路九九號商人。請准開設肉莊兼水菓食品酒不含酒精飲料店。  
杜神父路二三號弄內九號商人。請准開設炒米店。  
維爾蒙路三〇一號商人。請准開設五金雕花作。  
西愛成斯路一一號商人。請准開設木作。  
維爾蒙路一一七號商人。請准開設竹籃作。  
蒲石路地冊三六一八號商人。請准開設自流井。  
維爾蒙路地冊二九四號商人。請准開設露天棉棧。  
巨濱來斯路六九號弄內一九號商人。請准開設食品批發店。  
維爾蒙路二三九號L商人。請准開設食品兼不含酒精飲料店。  
巨額達路三〇五號商人。請准開設不含酒精飲料棧。  
福履理路地冊九九〇一號B商人。請准開設染坊。  
畢助路五一號商人。請准開設皂廠。  
維爾蒙路地冊二九四號商人。請准開設露天細木作。  
福履理路二七九號弄內九號商人。請准開設釘書作。  
普恩濟世路一九一號商人。請准開設鐵料棧兼細木作。  
雷米路一七一號旁商人。請准開設露天建築材料棧。  
徐家匯路五八六號商人。請准開設露天建築材料棧兼竹籃作。  
勞神父路一七〇號弄內六號商人。請准開設化學品棧。  
民國路一二六號商人。請准開設食品棧。  
徐家匯路一三號店後商人。請准開設豆腐店。  
海格路二七七號商人。請准開設糖菓作。  
白爾路六八號商人。請准開設麵食品兼不含酒精飲料店。